

Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung 信息保护法同意声明

Die Prüfung „Start Deutsch 1“ des Goethe-Instituts wird im Visumverfahren zum Ehegattennachzug von den deutschen Botschaften und Konsulaten als Nachweis der gesetzlich geforderten einfachen Deutschkenntnisse anerkannt. Um im Visumverfahren soweit erforderlich die Echtheit des vorgelegten Prüfungszeugnisses überprüfen zu können, soll die zuständige deutsche Auslandsvertretung die Namen, Prüfungsergebnisse und Zeugnisnummern der Prüfungsteilnehmenden erhalten, die die Prüfung zu Visumzwecken abgelegt und die Prüfung bestanden haben.

申请德国家庭团聚/结婚签证必须具备基本德语知识，德国大使馆和领事馆认可歌德学院出具的“德语入门1”考试证书。

为在签证过程中核实考试证书的真实性，德国驻外代表处需获得递签考生的姓名，考试成绩和证书编号等相关信息。

Durch Abgabe dieser Einwilligungserklärung erklärt sich der/die Prüfungsteilnehmende mit der Übermittlung der genannten personenbezogenen Daten an die zuständige Auslandsvertretung einverstanden. Der/die Prüfungsteilnehmende kann seine Einwilligungserklärung jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen.

递交此声明则表明考生同意将上述个人信息转呈相关德国驻外代表处。考生可以随时撤回其同意声明，效力延及未来。

Die Einwilligungserteilung ist freiwillig. Wird sie nicht erteilt bzw. wird sie widerrufen, falls sich im Visumverfahren der Auslandsvertretung Zweifel an der Echtheit des vorgelegten Prüfungszeugnisses ergeben, die Echtheit des Prüfungszeugnisses nicht anhand der beim Goethe-Institut vorliegenden Daten überprüft werden. In diesem Fall ist bei begründeten Zweifeln die Echtheit des Prüfungszeugnisses von dem/der Visumantragstellenden auf andere geeignete Weise glaubhaft zu machen.

本声明系自愿性质。若考生不同意签此声明或撤回此声明，德国驻外机构在签证过程中对出具的考试证书产生怀疑，则不能根据歌德学院保留的数据核实考试证书的真实性。这种情况下，递签考生须通过其他途径证明考试证书的真实性。

In diesem Sinne erklärt der/die Prüfungsteilnehmende folgendes:

根据上述内容考生声明如下：

„Hiermit erteile ich, _____ (Vor- und Nachname), dem Goethe-Institut _____ die Erlaubnis, die personenbezogenen Daten meiner bestandenen Prüfung, d. h. meinen Namen, mein Prüfungsergebnis sowie die Zeugnisnummer, der Deutschen Botschaft / dem Deutschen Generalkonsulat in _____ zur Überprüfung im Visumverfahren zu übermitteln.“

Ort, Datum Unterschrift

“在此，我，_____（姓名），授权歌德学院_____分院将我通过考试的相关个人信息，即姓名、考试成绩及证书编号等，交予在_____的德国大使馆/德国总领事馆，以供签证审核之用。”

地点，日期

签名